

E186 - Alisa vs. "Invasion Goes Nowhere" Yokai, Sir!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] [SONG] ---

Hey, everybody in front of the TV.
We love Earth invasions to death right now.

[00:03] [SONG] ---

"Yaa, terebi no mae no minna! Oretachi wa ima,
chikyuu shinryaku ni zokkon nan da."

[00:09] [SONG] ---

Listen, though, going to Earth
by bicycle is totally impossible!

[00:09] [SONG] ---

"Nee, demo jitensha de chikyuu
ni iku nante zettai muri!"

[00:13] [SONG] ---

You're right. You're absolutely right.

[00:13] [SONG] ---

"Sou da. Sono toori da."

[00:15] [SONG] ---

Viva! Viva! Viva! A string of bad luck!

[00:15] [SONG] ---

Biba! Biba! Biba! Fundari kettari

[00:18] [SONG] ---

Viva! Viva! Viva! A string of bad luck!
Viva! Viva! Viva! A string of bad luck!

[00:18] [SONG] ---

Biba! Biba! Biba! Fundari kettari
Biba! Biba! Biba! Fundari kettari

[00:24] [SONG] ---

Viva! Viva! Viva!

[00:24] [SONG] ---

Biba! Biba! Biba!

[00:27] [SONG] ---

When I make toast,

both sides get charred black!

[00:27] [SONG] ---

Toosuto yake wa ryoumen makkuroke

[00:31] [SONG] ---

Of course. It's always overdone.

[00:31] [SONG] ---

"Kimatte iru. Yakisugi ni kimatte iru n' da."

SIGN Overdone

[00:33] [SONG] ---

Everyone's listening in on my whispering.

[00:33] [SONG] ---

Hisohisobanashi minna kiite iru

[00:37] [SONG] ---

No, calm down. What you're doing
isn't called whispering.

[00:37] [SONG] ---

"Iya ochitsuku n' da. Sore
wa hisohiso to wa iwanai zo."

SIGN Whispering

[00:39] [SONG] ---

The traffic lights are all red!

[00:39] [SONG] ---

Shingouki wa aka darake

[00:43] [SONG] ---

Mmm, not all days are like that.

[00:43] [SONG] ---

n'aa Sonna hi bakari de wa nai sa

[00:46] [SONG] ---

Aw, you're cheering me up?

[00:46] [SONG] ---

"Nagusamete kurete'ru no?"

[00:47] [SONG] ---

Yes. Life should be looked at through a
long lens. You get what I mean, right?

[00:47] [SONG] ---

"Sou da. Jinsei tte no wa nagai me
de miru beki na n' da. Wakaru daro?"

[00:52] [SONG] ---

Viva! Viva! Viva! A string of bad luck!

[00:52] [SONG] ---

Biba! Biba! Biba! Fundari kettari

[00:55] [SONG] ---

Be that as it may, I do get hungry.

[00:55] [SONG] ---

Saredo hara wa heru

[00:58] [SONG] ---

You let things get to you quite easily...

[00:58] [SONG] ---

Wari to utare yowai n' da...

[01:01] [SONG] ---

I know... I want to change that.

[01:01] [SONG] ---

"Wakatte'ru... Kawaritai tte omotte'ru."

[01:04] [SONG] ---

It's coincidence! It's coincidence, I tell you!

[01:04] [SONG] ---

Tamatama da yo Tamatama datteba

[01:07] [SONG] ---

Forcibly rose-colored.

[01:07] [SONG] ---

Muriyari barairo

[01:10] [SONG] ---

Glittering tears, too, are a badge of honor.

[01:10] [SONG] ---

Kirari namida mo kunshou sa

[01:14] [SONG] ---

Let's laugh it off!

[01:14] [SONG] ---

Kerori waraitobasou

[01:19] [SONG] ---

Viva! Viva! Viva! A string of bad luck!

[01:19] [SONG] ---

Biba! Biba! Biba! Fundari kettari

[01:25] [SONG] ---

Viva! Viva! Viva!

[01:25] [SONG] ---

Biba! Biba! Biba!

[01:32] ---

Hello! We meet again.

[01:34] ---

Halloween is inextricably linked with the
mass gathering of scaaaaary Western ghosts,

[01:38] ---

but did you all know that Japan

[01:41] ---

has lots of "yokai," which can give
Halloween a run for its money?

[01:46] ---

I can feel it. A very strong presence.

[01:50] ---

There can be no mistaking it.
They are those who lurk in the dark.

[01:57] ---

Alisa vs. "Invasion Goes Nowhere"

Yokai, Sir!

[02:02] ---

Owww...

[02:05] ---

Ow ow ow...

[02:09] ---

You fell out of the bed again, Sis?

[02:11] ---

My pillow wound up in a weird place
at some point...

[02:15] ---

That might be the work of the
"Pillow Turner" yokai!

[02:20] ---

Gero? A yokai, sir?

[02:22] ---

Yeah. It's a yokai that moves
your pillow while you sleep.

[02:27] ---

Please stop. We have enough freeloaders
with the aliens and the ghosts.

[02:32] ---

So we can blame a yokai for all of
Lady Natsumi's tossing and turning, sir?

[02:38] ---

Well, I'm sorry if I toss and turn.

[02:42] ---

Oh, yeah! There are all kinds of
other stories.

[02:45] ---

For example, if there's
a stain on the ceiling,

[02:48] ---

it's the work of the yokai
"Ceiling Licker."

SIGN Ceiling Licker

[02:51] ---

If the house creaks and makes sounds,

SIGN House Creaker

[02:53] ---

it's the fault of the "House Creaker."

[02:55] ---

Also, when a woman smiles scarily
with blackened teeth,

SIGN All Black Teeth

[02:58] ---

she's a yokai called "All Black Teeth."

[03:02] ---

Those names are all pretty straightforward.
Not very imaginative, sir.

[03:07] ---

Most of the yokai with
a long history in Japan

[03:09] ---

are rooted in the daily lives of people.

[03:13] ---

Gero gerori.

[03:15] ---

I can use this, sir.

[03:23] ---

Hm? A power cut?

SIGN No... No...

[03:26] ---

No... No...

[03:30] ---

Wh-Who's there?

SIGN Nowhere...

[03:32] ---

Nowhere...

SIGN Invasion goes nowhere...

[03:34] ---

Invasion goes nowhere...

[03:36] ---

What?!

[03:38] ---

Sh-Show yourself!

[03:41] ---

Invasion goes nowhere...

[03:44] ---

Invasion... goes nowhere...

[03:46] ---

Y-You think that voice will scare me?!

[03:50] ---

Nowhere...

[03:59] ---

Yup. He's terrified, all right.

SIGN Passed out

[04:02] ---

Gero gero gero!

[04:05] ---

An intruder?

[04:06] ---

Yeah. I'm sure of it.
Something was in this base.

[04:09] ---

I don't have any records of it.

[04:12] ---

No... I heard it clearly. Some voice that...

[04:17] ---

Men!

[04:19] ---

That is, very likely, the work of the
"Invasion Goes Nowhere" yokai, sir!

SIGN "Invasion Goes Nowhere" Yokai

[04:24] ---

"Invasion Goes Nowhere" yokai?

[04:26] ---

Correct.

[04:28] ---

It was during the Sengoku period.

[04:31] ---

It is said that one commander was ordered
by his lord to invade an enemy territory.

[04:36] ---

However, from that night forth...

[04:38] ---

Nowhere. Invasion goes nowhere...

[04:43] ---

Nowhere.

SIGN Nowhere...

[04:45] ---

...he began to be tormented by a yokai's voice
that he heard night after night.

[04:54] ---

I didn't sleep a wink again last night, sir.

[04:57] ---

How can I concentrate on
invasion like this, sir?

[05:01] ---

And ultimately,

[05:02] ---

he left this world unable
to complete his invasion.

[05:06] ---

And so it was that this yokai,
"Invasion Goes Nowhere,"

[05:09] ---

plagued not only the commanders
of the Sengoku period,

[05:14] ---

but even aliens

arriving to invade Pekopon.

[05:17] ---

In other words, the cause of our Keroro Platoon's invasion going nowhere is...

SIGN "Invasion Goes Nowhere" Yokai

[05:23] ---

...all the fault of this

"Invasion Goes Nowhere" yokai, sir!

[05:27] ---

That is a pretty straightforward, not very imaginative name, is it not?

[05:32] ---

Or, like, straight-up approach?

[05:34] ---

Most of the yokai with a long history in this country

[05:37] ---

are rooted in the daily lives of people, sir.

[05:39] ---

Although that is true,

[05:42] ---

it is not a name of which I have heard.

[05:44] ---

Hmph. How stupid.

[05:46] ---

Gero?

[05:46] ---

The reason our invasion isn't getting anywhere

[05:48] ---

is 'cause you never get your act together, dumb!

[05:51] ---

Try thinking a teensy bit harder about your excuse next time.

[05:56] ---

But still, I wonder what the intruder was.

[06:01] ---

I'll finish him off in no time.

[06:03] ---

Hey, wait, wait! It's true, I tell you!

[06:06] ---

You don't have to act like the whole thing is just a total lie!

SIGN Lie

[06:10] ---

Well... that's what it is.

[06:12] ---

Uncle, I believe you!

[06:14] ---

Uncle?

[06:18] ---

Gero gerori.

[06:20] ---

Fine. I'll make them believe,
whether they want to or not!

[06:25] ---

Huh? The Halloween party ended a while back.
Are you still doing more stuff?

SIGN For Halloween

[06:30] ---

Yeah, something like that, sir.

[06:37] ---

This seems great, sir.

SIGN Complete

Compendium
of Japanese
Yokai

[06:39] ---

Master Fuyuki?

[06:41] ---

Can I take this, sir?

[06:44] ---

Sure, if you want.

[06:45] ---

Thank you, sir!

[06:47] ---

Ah, that book...

SIGN Complete Compendium of Japanese Yokai

[06:49] ---

Oh, I was looking up
all kinds of things about yokai.

[06:53] ---

I think yokai legends also served
the purpose of teaching children

[06:58] ---

that they mustn't lie or be lazy.

[07:02] ---

Oho... Teaching children, sir...

[07:08] ---

Good! It's complete, sir.

[07:11] ---

This will teach them to belittle a legend
passed down since the Sengoku period.

[07:15] ---

Uhh, *you* thought this legend up.

[07:19] ---

I'll teach them how fearsome the yokai
"Invasion Goes Nowhere" can really be, sir.

[07:34] ---

Nnghh... That woman...

[07:39] ---

You...

[07:48] ---

Who do you think you are,
coming into my room?!

[07:51] ---

Invasion goes nowhere...

[07:55] ---

Nowhere...

[07:58] ---

What are you eating?!

[08:03] ---

Ungh! You are definitely not getting away!

[08:08] ---

I got him.

[08:13] ---

H-He is fast...

SIGN Kululu

[08:20] ---

Nowhere...

[08:22] ---

Invasion goes nowhere...

[08:26] ---

Nyo?! Curry?

[08:29] ---

This looks tasty.

[08:32] ---

Grub's up.

[08:38] ---

Wh-What in the *WORLD?!!*

[08:41] ---

This isn't curry, it's borscht!

[08:47] ---

Nowhere...

[08:50] ---

Wh-Who goes there?!

[08:51] ---

Invasion goes nowhere...

[08:55] ---

Wh-Who are you?!

[08:56] ---

Show yourself!

[09:02] ---

There!

[09:08] ---

Invasion goes nowhere...

[09:11] ---

Tch! He's good.

[09:18] ---

You're not getting away from me!

[09:21] ---

Invasion goes nowhere...

[09:24] ---

Nowhere...

[09:28] ---

He ate my sweets... I am going to get him!

[09:32] ---

I don't know who this guy is,
but I'm sure going to find out!

[09:36] ---

He showed up in front of you, as well?

[09:38] ---

So mean...!

[09:40] ---

Why did he never show up for me?!

SIGN This one

[09:43] ---

It looks like he never visited this one.

[09:46] ---

If that guy comes every night, we'll have way
too much on our hands to think about invasion.

[09:50] ---

Don't tell me...

[09:51] ---

Is this the yokai "Invasion Goes Nowhere"?

[10:03] ---

Nowhere...

[10:05] ---

Do you finally see?
Yes, I am the yokai...

[10:10] ---

..."Invasion Goes Nowhere"!

[10:18] ---

Gero?

[10:22] ---

Huh? Lady Alisa?

[10:24] ---

Daddy.

[10:30] ---

Gero!!

[10:32] ---

Wh— Keroro?!

[10:34] ---

Mr. Sergeant?

[10:35] ---

My honorable leader!

[10:39] ---

Gero! Lady Alisa, it's not like that, ma'am!

[10:42] ---

I am Sergeant Keroro, ma'am!

[10:49] ---

I have to get this mask off quick... Gero?!

[10:51] ---

It... it won't come off, sir!

SIGN Tight knot

[10:52] ---

Tight knot!

[10:54] ---

Excuse me! Giroro-kun!

Private 2nd Class Tamama! Help me!

[10:58] ---

Mr. Yokai is saying something.

[11:01] ---

L-Let him be hunted.

[11:02] ---

Ehhhh?! Noooo!

[11:04] ---

Hi! I'm Borscht!

[11:06] ---

L-L-Lady Alisa! I'm not one of those who lurk in the dark, ma'am!

[11:10] ---

Ah, that guy is one of those nasty Borschts, though, ma'am.

[11:13] ---

Or, like, don't hunt meee!

[11:16] ---

Or, like, karmic justice.

[11:27] ---

And the following day.

[11:29] ---

Ah... I did manage to get away from Lady Alisa somehow, but...

[11:33] ---

...dear me...

[11:35] ---

Huh? You still haven't been able to get the mask off?

[11:37] ---

For now... laundry, laundry.

[11:40] ---

Oh? Lady Mom?

[11:42] ---

Welcome home, ma—

[11:49] ---

What happened, Sarge?

[11:55] ---

Alisa-chan?

[11:57] ---

Huh?! You want to stay here?

[12:01] ---

The prey I have been pursuing is still within this house.

[12:04] ---

So, we will be with you for a short while.

[12:07] ---

Well, it's not that easy...

[12:09] ---

Oh, let's let them stay. Mom said she'd be staying at work, anyway.

[12:14] ---

Well... it looks like their minds are already made up.

SIGN * Sit back when watching TV.

[12:19] ---

Huh? Now that I think about it, where's Sarge gone?

[12:24] ---

And now you can't get the mask off?!

[12:26] ---

No matter how I pull it or do anything else, it's stuck like glue!

[12:30] ---

In fact, I think it's snuggier now than ever before!

[12:32] ---

I'm going to get hunted by Lady Alisa again! I can't take much more!

[12:36] ---

That's most likely the work of the yokai "Masks Don't Come Off."

[12:41] ---

No, it is surely the doing of
that yokai "Constant Mischief."

[12:46] ---

Excuse me! Now isn't the time
for jokes, you know, sir!

SIGN Ignored

[12:49] ---

As if those yokai exi—

[12:51] ---

Gero...

[12:52] ---

Could it be... that none of you believe me?

[12:55] ---

You have fun doing that.

[12:57] ---

I am done with this.

[12:59] ---

Borscht is outta here.

[13:00] ---

My honorable leader, I have no intention
of lending an ear to further nonsense.

[13:04] ---

I-It's really true!

Why won't you believe me?!

[13:08] ---

Uncle, I believe you!

[13:10] ---

Ohh! You believe me?!

[13:12] ---

Lady Mois, you're the only one
I can count on right now!

[13:15] ---

Leave it to me!

[13:18] ---

Mimicry, disable!

[13:23] ---

Gero?

[13:24] ---

I just have to break the mask, right?

[13:26] ---

N-No, wait, Lady Mois, ma'am...

[13:29] ---

If you do that, instead of just the mask,

[13:31] ---

my whole head will split apart...

[13:34] ---

Armageddon! One ten-thousandth!

[13:38] ---

Gero gero!

[13:42] ---

A-Alisa-chan! What are you...

[13:44] ---

Laundry.

[13:46] ---

Well, I can tell that, but...

[13:48] ---

Daddy said to do it.

[13:50] ---

Well, we are encroaching on you, so I thought we should be of at least some help.

[13:54] ---

Th-That's helpful, but...

[13:59] ---

To get the stubborn stains out,

[14:01] ---

we'll set it to heavy duty cycle.

[14:03] ---

Heavy duty cycle.

[14:05] ---

Who knew something so convenient existed!

[14:08] ---

It'll rinse and spin it for us, too, so we just need to wait.

[14:13] ---

Just need to wait.

[14:17] ---

Phew. Somehow survived, sir.

[14:20] ---

Now let's see... has Lady Alisa gone home, sir?

[14:25] ---

Gero?

[14:26] ---

Lady Alisa is helping out?

[14:28] ---

Gero gerori.

[14:30] ---

Perfect, sir. I'll take it easy and wait for all this to blow over, sir.

[14:38] ---

Are you sure you don't mind handling the cleaning?

[14:40] ---

Daddy says to do it.

[14:42] ---

Sucking things in is my specialty.

[14:47] ---

Daddy.

[14:48] ---

Hm!

[14:50] ---

What are those things?!

[14:56] ---

Is that one of the things that
lurk in the darkness you were chasing?

[15:00] ---

No. It wasn't this small.

[15:04] ---

I feel a stronger power.

[15:07] ---

Those are those...

[15:09] ---

Fragments of the Space Okonomiyaki
FX Special, right, sir?

SIGN Space Okonomiyaki FX Special

[15:16] ---

I'm hungry, sir.

[15:20] ---

Oh! What'a we got here?!

[15:23] ---

A surprisin' usage of fresh
ingredients, hoo boy!

SIGN * Sit back when watching TV!

[15:28] ---

I know! Let's have sukiyaki tonight!

SIGN I love sukiyaki

[15:31] ---

Yahoooo! Suki-yaki!

[15:33] ---

Ah. I...

[15:37] ---

I can't go out right now...

[15:43] ---

Oh, wow! You're so dexterous!

[15:47] ---

I am simply learning by example.

[15:52] ---

Never mind...

[15:54] ---

I'll make do with emergency rations.

[15:59] ---

Gero! Gero!

[16:02] ---

Gero! Gero!

SIGN Note: You cannot eat with a mask on!

[16:06] ---

You cannot eat with a mask on.

[16:10] ---

Huh?

[16:12] ---

If this continues,
and the mask doesn't come off...

[16:17] ---

...could I be doomed to
spend the rest of my life...

[16:20] ---

...as the yokai "Invasion Goes Nowhere"...

SIGN Complete Compendium of Japanese Yokai

[16:23] ---

...living in the world of the darkness, sir?

SIGN All Black Teeth House Creaker Ceiling Licker Invasion Goes Nowhere

[16:28] ---

Please cheer up.

[16:30] ---

Huh? Gero...

[16:33] ---

Living as a denizen of the darkness
is quite fun, you know!

[16:36] ---

A... A denizen of the darkness?

[16:39] ---

Ghosts and yokai don't have
school or exams, after all.

SIGN Cleaning Laundry Weed-pulling Shopping Taking out the trash Garbage sorting Tests
Summer homework Winter homework Spring homework Meetings Pekopon invasion

[16:43] ---

There are no companies or work, either!

[16:46] ---

This... might be all right!

[16:49] ---

I think yokai legends also served
the purpose of teaching children

[16:54] ---

that they mustn't lie or be lazy.

[16:58] ---

Erk. Lying... and being lazy...

[17:03] ---

Those certainly ring a bell.

[17:06] ---

Okay.

[17:18] ---

How is it?

[17:19] ---

Good?

[17:23] ---

This is...

[17:24] ---

Yeah, yeah?

[17:25] ---

A surprising usage of fresh ingredients... hoo boy.

[17:32] ---

W-Well...!

[17:33] ---

Well, you've never had it before, so...

[17:36] ---

I guess you can't really compare.

[17:38] ---

I-It's good.

[17:41] ---

Daddy. One that lurks.

[17:43] ---

Alisa-chan?!

[17:47] ---

Too slow?

[17:48] ---

Alisa-chan?

[17:49] ---

Is everything okay?

[17:53] ---

It's so sparkly!

[17:54] ---

Who in the world...?

[17:56] ---

Phew.

[17:58] ---

I still can't appear in front of anyone...

[18:01] ---

...but from now on, let me live a proper life, without lies or laziness.

[18:06] ---

The yokai "Grime Licker" did this!

[18:08] ---

Gero?!

[18:09] ---

It's a yokai that makes your bathroom sparkling clean while you're not looking!

[18:16] ---

Master Fuyuki...

SIGN Grime Licker

[18:17] ---

Thank you, Grime Licker!

[18:20] ---

But I was the one who cleaned the bath...

[18:23] ---

It'd be really useful if a yokai like that existed.

[18:28] ---

Daddy!

[18:30] ---

Gero!!

[18:35] ---

Sarge?

[18:35] ---

Stupid frog?

[18:36] ---

Mr. Sergeant?

[18:38] ---

You're still wearing that mask?

[18:41] ---

I... I want to apologize, sir...

[18:45] ---

Wait, Alisa-chan!

[18:46] ---

That's Sarge!

He's not one of those who lurk in the dark!

[18:49] ---

I know.

[18:52] ---

We were actually chasing...

[18:55] ---

Gero gero gero gero gero.

[18:59] ---

I am...

[19:00] ---

Mr. Sergeant?

[19:02] ---

...the yokai "Invasion Goes Nowhere," sir.

[19:08] ---

It has shown its true form.

[19:13] ---

Got it.

[19:15] ---

Looks like that mask is the problem.

[19:17] ---

Mask?

[19:18] ---

I see! Sarge is being
controlled by that mask!

[19:24] ---

I've heard of this in old stories!

[19:26] ---

Someone who put on a mask and
threatened people, got cursed for it,

[19:30] ---

and couldn't take the mask off ever again...

[19:34] ---

A story of a cursed mask.

[19:40] ---

A-A-A-And you're saying
that's the cursed mask?

[19:44] ---

Gero!

[19:49] ---

Gero!

[19:50] ---

Daddy.

[19:52] ---

Gero!

[19:53] ---

Good!

SIGN Standard Cycle Heavy Duty Cycle

SIGN Self-wash Cycle Wool Cycle

[20:00] ---

Heavy duty cycle. Just need to wait.

[20:09] ---

Paper thin...

[20:14] ---

Uncle!

[20:15] ---

How did this cursed mask find its way in?

[20:19] ---

To be precise, it's a space parasite
that controls its host by attaching to its face, nyo.

[20:26] ---

Wh-What's this?!

[20:28] ---

What's wrong?

[20:28] ---

A surprising usage of fresh ingredients... hoo boy!

[20:34] ---

Daddy...

[20:36] ---

S-Sorry.

[20:37] ---

I just wanted to say it.

[20:43] ---

I've been totally forgotten.

[20:47] ---

A few days later.

SIGN Scheduled Invasion Strategy Meeting

[20:51] ---

As usual, I still can't think of any good strategies, sir...

SIGN Meditating

SIGN Eating

[20:55] ---

We've really hit a wall, sir.

SIGN Zonked Out

SIGN Ticked Off

[20:58] ---

I know!

[21:00] ---

This must be... the yokai "Even though I had a whole week to think about it,

SIGN Yokai "Even though I had a whole week to think about it, I lazed about and before I knew it, it was the day of the deadline and my panicked brain refused to come up with anything"

[21:05] ---

I lazed about, and before I knew it,

[21:07] ---

it was the day of the deadline and my panicked brain refused to come up with anything,"

[21:11] ---

without a doubt.

[21:14] ---

He's torscht.

[21:16] ---

Too long!

[21:20] ---

So, did you enjoy our tale?

[21:22] ---

If you laze about or tell lies,

[21:25] ---

scary, scary yokai might come

to pay you a visit, too.

[21:27] ---

Well, then... until next time.

[21:29] ---

Goodbye. Goodbye. Goodbye.

SIGN Keroro

[21:32] ---

Nooooorscht!

[21:36] [SONG] ---

Okay, everyone, let's all laugh
with wide open mouths!

[21:36] [SONG] ---

"Saa minna, ookiku kuchi ake waraimashou"

[21:42] [SONG] ---

Everyone gather together today,
and in a big loud voice,

[21:42] [SONG] ---

Kyou wa minna atsumatte ooki na koe de

[21:47] [SONG] ---

Face the wide sky and go, "A-ha-ha!"

[21:47] [SONG] ---

oozora ni mukai a-ha-ha~

[21:50] [SONG] ---

Shiawase wa itsumo egao no moto ni

[21:50] [SONG] ---

Because happiness always gathers
to where the smiles are.

[21:53] [SONG] ---

atsumatte kuru kara

[21:59] [SONG] ---

Mezamashi yori mo ooki na

[21:59] [SONG] ---

Mom's voice rings out
louder than my alarm.

[22:02] [SONG] ---

mama no koe ga narihibiite'ru

[22:06] [SONG] ---

It's the signal for the start of the game.

[22:06] [SONG] ---

Shiai kaishi no aizu da

[22:08] [SONG] ---

Now! Jump out!

[22:08] [SONG] ---

Ima da! Tobidase!

[22:12] [SONG] ---

I'll eat that tasty rice

[22:12] [SONG] ---

Oishii gohan wo tabeyou

[22:16] [SONG] ---

In order to become much bigger.

[22:16] [SONG] ---

Ippai ookiku naru tame

[22:19] [SONG] ---

Even if there's something

I don't like with it,

[22:19] [SONG] ---

Moshi mo kirai na okazu ga atte mo

[22:24] [SONG] ---

As long as I'm with everyone,

[22:24] [SONG] ---

minna to issho nara~

[22:28] [SONG] ---

I can eat it.

[22:28] [SONG] ---

tabereru sa

[22:30] [SONG] ---

So everyone on Earth

and everyone in the universe,

[22:30] [SONG] ---

Dakara chikyuu no minna mo uchuu no minna mo

[22:35] [SONG] ---

Everyone be friendly and go, "A-ha-ha!"

[22:35] [SONG] ---

minna naka yoku a-ha-ha~

[22:38] [SONG] ---

Kimi ga warau to fushigi to boku mo

[22:38] [SONG] ---

Because when you laugh,

strangely, so can I.

[22:42] [SONG] ---

waratte 'rareru kara

[22:45] [SONG] ---

Kick off against the ground,

fly around the skies,

[22:45] [SONG] ---

Daichi wo kette Sora tobimawari

[22:48] [SONG] ---

Cross the oceans and go, "A-ha-ha!"

[22:48] [SONG] ---

Umi o watatte a-ha-ha~

[22:52] [SONG] ---

Even if something bad happens, if I smile,

[22:52] [SONG] ---

Iya na koto atte mo egao ni nareba

[22:55] [SONG] ---

I can forget it all.

[22:55] [SONG] ---

subete wasureru sa

SIGN Minor-Part Warriors Minorangers

[23:07] ---

If you ask me, I'm Joriri!

[23:10] ---

My abode is a detached house with a garden.

[23:11] ---

A single-story bungalow with two cubicles,

SIGN I'm not doing anything

[23:14] ---

and a huge garden complete with swings!

SIGN Let us be grateful for our honorable leader! Thank you for what you do every day ♡ Thank you, Sergeant Keroro!

[23:15] ---

I've got a drinks bar, too,

I'll have you know!

[23:18] ---

Never mind that.

[23:19] ---

That's... a park, with a toilet.

SIGN Gratitude

[23:22] ---

"Keroro: Appreciate Labor, Sir!"

[23:26] ---

"Keroro: Fight, Minorangers, Sir!"

[23:30] ---

These two episodes. How's that?

[23:32] ---

Ge-Gero!

Revision #1

Created 2024-03-12 00:55:48 UTC by whimsee

Updated 2024-03-12 00:55:49 UTC by whimsee